

# 《外国人留学生向け学研災付帯学生生活総合保険 (インバウンド学総)について》

留学生活中のしもを総合的にサポートします。  
(24時間、365日の自身のケガ・病気の治療費実費の  
補償や、事故を起こした時の高額賠償などを補償)



## 【加入について】

- ・学研災に加入している学生に限ります。
- ・留学期間に合わせて月単位で加入することができます。

※加入を希望する方は、所属のエリア支援室の学生支援窓口、又は学生生活課にて書類をお受け取りください。

## 【補償の対象(詳しくはパンフレットをご覧ください。)]

### 1. 個人賠償責任保険金

(例: 学生本人が偶然な事故により他人にケガをさせたり、他人の物を壊したりしたとき。インターンシップ中やアルバイト中も補償の対象となります。また、国内での事故に限り、示談交渉サービスが付帯しています。)

### 2. 死亡・後遺障害保険金

### 3. 治療費用保険金

(例: 風邪を引いて通院した)

### 4. 救援者費用等保険金

(例: 盲腸で手術をし、継続して3日以上の上院中の世話のために両親が来た際の宿泊料と交通費)

### 5. 入院保険金・手術保険金・通院保険金

(例: 学校管理下外で学生本人がケガをし、手術・入院・通院をした場合の保険金日額の支払)

※(財)日本国際教育支援協会への事故報告は下記アドレスからお願いします。

<http://www.jees.or.jp/gakkensai/inbound.htm>

## 【保険に関するお問合せ】

インバウンド付帯学総 照会窓口(東京海上日動火災保険株式会社)

〔事故受付〕 [Insclaim.futaigakuso@tmnf.jp](mailto:Insclaim.futaigakuso@tmnf.jp)

〔一般照会〕 [Futaigakuso.inbound@tmnf.jp](mailto:Futaigakuso.inbound@tmnf.jp)

※英語によるメール受付を実施しています。

※詳細は下記パンフレットを参照ください。

# We Offer Broad Support for Your Student Life!

学生生活を幅広くサポートします！

\* Please refer to the separate document entitled "Overview of Compensation" for information on the main cases subject to insurance payment and main cases not subject to insurance payment.

※保険金をお支払いする主な場合、保険金をお支払いしない主な場合については、別紙「補償の概要等」をご確認ください。

## 1 Personal compensation responsibility When the student riding a bicycle and bumping into passers-by, injures them.

**個人賠償責任 自転車で行中、通行人にぶつかってケガをさせたとき。**

Insurance payments shall be made if legally liable for damages when others are injured, or the possessions of others are damaged following sudden incidents involving the student in question either domestically or overseas. Only with domestic incidents involving personal liability, out-of-court settlement negotiations shall be conducted by Tokio Marine & Nichido Fire Insurance as a rule. (Excludes cases in which lawsuits are filed in courts outside the country, etc.)

\* Students are also eligible for compensation while taking part in internships or while working part time. However, students are not eligible for compensation in the case of incidents occurring while carrying out other duties.

\* Compensation shall not be paid in the case of incidents involving automobiles or motorcycles (including motorized bicycles).

\* "Out-of-court settlement negotiation service" is a service provided by the insurance company, in which they conduct negotiations, private settlements, mediation, or file lawsuits on behalf of the insured person based on an agreement with him/her if a claim is made against the insured student for damages involving an incident.

国内で学生本人が偶然な事故により他人にケガをさせたり、他人の物を壊したりして、法律上の損害賠償責任を負った場合に保険金をお支払いします。個人賠償責任については国内での事故に限り、示談交渉は原則として東京海上日動が行います。(訴訟が国外の裁判所に提起された場合等を除きます。)

※インターンシップ中やアルバイト中も補償の対象となります。ただし、それ以外の職務の遂行に起因する事故は補償対象外となります。

※自動車およびバイク（原動機付自転車を含む）での事故は補償対象外となります。

※「示談交渉サービス」とは、被保険者である学生が、事故にかかわる損害賠償の請求を受けた場合に、被保険者の同意を得て、保険会社が被保険者のために、折衝、示談または調停もしくは訴訟の手続きを行うサービス。

With Out-of-court Settlement  
Negotiation Service!  
示談交渉サービス付き！



## 2 Death・Physical impediment When faced with unlikely emergencies, or when residual disabilities are involved.

**死亡・後遺障害 万が一のときや後遺障害が残ったとき。**

Insurance payments shall be made if the student in question suffers death or incurs residual disability as a result of a sudden and unexpected external incident occurring either domestically or overseas. (However, incidents occurring during the regular curriculum, during extra-curricular activities (club activities) authorized by the school, or in school facilities (excluding dormitories) are not covered by this insurance, but by "Gakkensaï".)

Injuries resulting from earthquakes, volcanic eruptions, or tsunamis caused by these are also covered.

国内外で学生本人が急激かつ偶然な外来の事故で死亡または後遺障害を被った場合に保険金をお支払いします。(ただし、正課中、学校行事中、学校が認めた課外活動(クラブ活動)中、学校施設内(寄宿舎を除く)の事故は本保険の補償対象ではなく、学研災の補償対象となります。)

地震もしくは噴火またはこれらによる津波によるケガも補償対象となります。



## 3 Medical treatment expenses (\*1) (\*2) When the student in question is hospitalized or visits the hospital as a result of injury or illness.

**治療費用(\*1)(\*2) 学生本人が、ケガや病気入院または通院したとき。**

If the student in question visits the hospital or is hospitalized for 1 day or longer as a result of injury or illness suffered domestically, insurance payments shall be made to cover the cost of co-payments<sup>(\*)</sup> for health insurance and so on. (hospital visits for dental treatment, hospital visits and admission for mental disorder, or hemorrhoid treatment, fissure of the anus, etc. are excluded) Injuries resulting from earthquakes, volcanic eruptions, or tsunamis caused by these are also covered.

(\*1) The coverage period for the insurance proceeds for medical expense starts on the first day of hospitalization until the last day of the month where 60 days have elapsed,  
Date of the first visit: in the case of April 15, 2020  
After 60 days elapse: June 13, 2020

Last day of month where 60 days have elapsed: June 30, 2020

Coverage period for treatment is from April 15, 2020 - June 30, 2020

(\*2) This does not apply to illnesses which present, or injuries suffered prior to the commencement of the insurance period. (However, insurance payments shall be made for hospitalization or hospital visits which begin 2 years after the commencement of the insurance period ("1 year" if insurance period is 1 year or less).)

(\*3) Please refer to the "Liability Overview, etc." for details about the amount you will have to bear.

国内で学生本人がケガや病気等で1日以上通院または入院した場合、健康保険等の自己負担分<sup>(\*)</sup>を保険金としてお支払いします。(歯科疾病治療のための通院、精神障害による通院、痔核、裂肛等による入院は除く。)地震もしくは噴火またはこれらによる津波によるケガも補償対象となります。

(\*1) 治療費用保険金のお支払対象期間は、通院または入院を開始した日からその日を含めて60日を経過した日の属する月の末日までとなります。

初診日: 2020/4/15のケース

60日を経過した日: 2020/6/13

60日を経過した日の属する月の末日: 2020/6/30

2020/4/15 ~ 2020/6/30の治療が支払対象

(\*2) 保険期間の開始時に発症した病気、発生した傷害は対象になりません。(ただし、保険期間の開始日より2年(保険期間が1年以下の場合は「1年」)を経過した後に開始した入院または通院については、保険金お支払いの対象となります。)

(\*3) 自己負担分の詳細については、<補償の概要等>をご参照ください。

Students shall be compensated for expenses borne by the patient at the counter of medical institutions.  
医療機関の窓口で自己負担した費用を補償します。

項目	負担金	負担
3	4,380	4
金額	消費税率	税

Recommended  
Points  
おすすめポイント

Insurance coverage  
starts from the 1st day  
of attending a hospital.  
通院1日目から補償



## 4 Rescuer expenses, etc. When a guardian comes rushing to the hospital following student hospitalization.

**救援者費用等 学生が入院し、保護者が駆けつけたとき。**

If you are a student at a domestic or foreign school within the coverage period, and got injured outside of your residence, or if you fell sick and was hospitalized for three days or more, or if the airplane or ship you where on got into an accident, the transportation, accommodation, and rescue expenses will be paid.

国内外で学生本人が保険期間中に住宅外において被ったケガ、または病気にかかり継続して3日以上入院したり、搭乗している航空機や船舶が遭難した場合等に、交通費や宿泊料、捜索救助費用等をお支払いします。



## 5 Hospitalization Insurance Payments (\*1), Surgery Insurance Payments (\*2), Hospital Visit Insurance Payments (\*3)

**When the student in question is hospitalized or visits the hospital as a result of injury.**

**入院保険(\*1)・手術保険(\*2)・通院保険(\*3) 学生本人が、ケガで入院または通院したとき。**

Daily insurance payments shall be made for each day of hospitalization or hospital visit if the student in question suffers an injury outside the control of the school, and is subsequently hospitalized or requires a visit to the hospital. Furthermore, insurance payments shall also be made for any surgeries involved. Injuries resulting from earthquakes, volcanic eruptions, or tsunamis caused by these are also covered.

(\*1) Payment cannot be made for hospitalization occurring after 180 days from the date of the incident. Furthermore, the limit is 180 days per incident.

(\*2) Payments are limited to surgeries performed within 180 days from the date of the incident. Furthermore, payment shall not be made for certain surgeries such as treatment for wounds or tooth extractions.

(\*3) Payment cannot be made for hospital visits occurring after 180 days from the date of the incident. Furthermore, the limit is 90 days per incident.

学校管理下外で学生本人がケガをされ、入院、通院された場合に、入院・通院1日につき保険金日額をお支払いします。また、手術を受けられた場合も保険金をお支払いします。

地震もしくは噴火またはこれらによる津波によるケガも補償対象となります。

(\*1) 事故の日から180日を経過した後の入院に対してはお支払はできません。また、1事故について180日を限度とします。

(\*2) 事故の日から180日以内に受けた手術に限りです。また、傷の処置や抜歯等お支払いの対象外の手術があります。

(\*3) 事故の日から180日を経過した後の通院に対してはお支払はできません。また、1事故について90日を限度とします。



Enrollment Type ご加入タイプ

			A Type <sup>(※1)</sup>	B Type
Insurance Amount 保険金額	1	Personal compensation responsibility <sup>(※2)</sup> 個人賠償責任 <sup>(※2)</sup>	Limited to <b>100 million</b> yen per incident both domestically and overseas 1 事故 国内：1 億円 国外：1 億円 限度	
	2	Death・Physical impediment <sup>(※3)</sup> 死亡・後遺障害 <sup>(※3)</sup> <small>injury ケガ</small>	1,000,000 yen	1,000,000 yen
	3	Medical treatment expenses <sup>(※4)</sup> 治療費用 <sup>(※4)</sup> <small>injury ケガ</small>	Out-of-pocket medical expenses 治療費用実費	Not covered
		Medical treatment expenses <sup>(※4)</sup> 治療費用 <sup>(※4)</sup> <small>illness 病気</small>		
	4	Rescuer expenses, etc. 救援者費用等	3,000,000 yen	3,000,000 yen
5		Injury flat-rates <sup>(※3)</sup> 傷害定額 <sup>(※3)</sup> (Daily amount for hospitalization <sup>(※5)</sup> ) (入院日額 <sup>(※5)</sup> ) (Daily amount for hospital visits) (通院日額)	Not covered	Daily amount for hospitalization: <b>5,000</b> yen daily amount for hospital visits: <b>3,000</b> yen

Insurance premium (lump sum up until graduation) 保険料 (卒業まで一括)	Insurance period 保険期間			
	1 month	1ヶ月	—	<b>2,240</b> yen
	2 months	2ヶ月	—	<b>3,170</b> yen
	3 months	3ヶ月	—	<b>4,060</b> yen
	4 months	4ヶ月	<b>6,330</b> yen	—
	5 months	5ヶ月	<b>7,480</b> yen	—
	6 months	6ヶ月	<b>8,060</b> yen	—
	7 months	7ヶ月	<b>8,630</b> yen	—
	8 months	8ヶ月	<b>9,200</b> yen	—
	9 months	9ヶ月	<b>9,780</b> yen	—
	10 months	10ヶ月	<b>10,360</b> yen	—
	11 months	11ヶ月	<b>10,930</b> yen	—
	1 year	1年間	<b>11,500</b> yen	—
	2 years	2年間	<b>20,130</b> yen	—
	3 years	3年間	<b>28,780</b> yen	—
	4 years	4年間	<b>37,410</b> yen	—
	5 years	5年間	<b>46,030</b> yen	—
	6 years	6年間	<b>51,780</b> yen	—

(※1) Enrollment is possible only for those enrolled in health insurance. (For those students whose period of stay is within 3 months and who have not enrolled in health insurance, please select from type B.)

(※2) Payments for damage to data stored on information devices is limited to 5 million yen per incident.

(※3) Incidents occurred during educational research activities are not covered by this insurance, but by "Gakkensai".

(※4) The applicable payment period is from the initial day of the hospital visit or hospitalization up to the end of the month 60 days after and including the initial day.

(※5) The amount paid for surgery insurance payments shall be either 5 times (for surgeries performed at times other than while hospitalized) or 10 times (for surgeries performed while hospitalized) the daily hospitalization insurance payment. Payment shall not be made for certain surgeries such as treatment for wounds or tooth extractions.

A discount rate of [30%] is applied to the above insurance premiums if the number of insured people throughout the entire country is 10,000 or more.

The insurance period extends from 0:00 on the first day to 16:00 on the final day of insurance coverage.

Example) In the case of 6 year insurance period: 0:00 on April 1, 2020 to 16:00 on April 1, 2026

Insurance premiums are in monthly units. Even if study abroad is terminated part of the way through a month, the final day of insurance coverage shall be the "1st" of each month.

Example 1) If the period of study abroad is from April 1 to May 31, the insurance period shall be "April 1 to June 1," and require "2 months" of insurance premiums.

Example 2) If the period of study abroad is from April 15 to May 31, the insurance period shall be "April 15 to June 1," and require "2 months" of insurance premiums.

Example 3) If the period of study abroad is from April 15 to May 15, the insurance period shall be "April 15 to June 1," and require "2 months" of insurance premiums.

Please inquire individually if the period of study abroad exceeds 1 year, and the insurance period is other than the above.

The enrollment types listed in this pamphlet are intended for those applicable to occupation grade A (students, etc. not engaged in continuous employment.)

Those engaged in continuous employment in the following applicable occupations are subject to occupation grade B, to which a different insurance premium applies. Ensure to notify the contact indicated. (Even if becoming applicable after having enrolled, please notify us without delay.)

"Automobile drivers," "construction workers," "agriculture and forestry workers," "fishing industry workers," "mine, quarry workers," "wood, bamboo, grass, vine product manufacturing workers" (the above 6 occupations)

(※1) 健康保険加入者のみご加入できます。(滞在期間3ヶ月以内で健康保険未加入の方は、Bタイプからお選びください。)

(※2) 情報機器内のデータ損壊は1事故 500万円限度となります。

(※3) 教育研究活動中の事故は、本保険の補償対象ではなく、学研災の補償対象となります。

(※4) お支払対象期間は通院または入院を開始した日からその日を含めて60日を経過した日の属する月の末日までとなります。

(※5) 手術保険金のお支払い額は、入院保険金日額の10倍（入院中の手術）または5倍（入院中以外の手術）となります。傷の処置や抜歯等お支払いの対象外の手術があります。

上記保険料は、全国の保険の対象となる方の人数が10,000人以上の場合の割引率[30%]が適用されています。保険期間は、始期日の午前0時より、保険終期日の午後4時までとなります。

例) 6年間の場合 2020年4月1日午前0時より 2026年4月1日午後4時まで6年間

保険料は1ヶ月単位となっております。月の途中で留学が終了される場合でも、保険終期は毎月「1日」となります。

例1) 留学期間が、4月1日～5月31日の場合、保険期間は「4月1日～6月1日」で「2ヶ月」の保険料となります。

例2) 留学期間が、4月15日～5月31日の場合、保険期間は「4月15日～6月1日」で「2ヶ月」の保険料となります。

例3) 留学期間が、4月15日～5月15日の場合、保険期間は「4月15日～6月1日」で「2ヶ月」の保険料となります。

1年間を超える場合で、上記以外の保険期間となる場合には、個別にお問合せください。

本パンフレット記載のご加入タイプは、職種級別Aに該当する方（継続的に職業に従事していない学生等）用です。以下に該当する職業に継続的に従事している方は職種級別Bとなり保険料が異なります。必ずお問い合わせ先までご連絡ください。

(ご加入後に該当することとなった場合も、遅滞なくご連絡くださるようお願いいたします。)

「自動車運転者」「建設作業者」「農林業作業者」「漁業作業者」「探鉱・採石作業者」「木・竹・草・つる製品製造作業者」(以上6職種)

Enrollment Method ご加入方法

From School Entrance to Graduation, the Procedure is Required Only Once! 入学から卒業まで、手続きは1回だけ！

1. Web entry through a smartphone or PC **NEW!!!** ①スマートフォンやPCからのWeb加入  
"Enroll on Web" will be started from the school year of 2020. You will be able to buy the insurance easily and paperless by that. How you do is, first you read the QR code appeared on the cover page of the pamphlet, and continue on with the enrollment process.

2020年度よりWeb加入を新設いたしました。スマートフォンやPCを用いて、ペーパーレスで簡単に保険加入手続きができます。パンフレット表紙のQRコードを読み込み、加入手続きを進めてください。

2. Apply from the post office ②郵便局でのお申し込み

1 Choose the desired coverage from the pamphlet.

パンフレットより希望の補償内容を選ぶ。

2 Confirm the insurance premium, and enter the required items in the enclosed "Payment Handling Slip."

保険料を確認し、同封の「払込取扱票」に必要事項を入力する。

3 Please transfer insurance premium payments from Japan Post Bank or the post office.

ゆうちょ銀行または郵便局から保険料を振込む。

4 An enrollment certificate shall be sent out approximately 2 months after completing the enrollment procedure.

加入手続き後、2ヶ月後を目途に加入者証をお届け。

The insurance period cannot be selected. Payments are made in a lump sum lasting up until graduation.

保険期間は選べません。卒業までの一括払いです。

Refer to the entry example and fill in the relevant information. The "payment handling slip" will also serve as a subscription request form. Please fill out as careful as possible with small characters.

記入例に従って記入ください。「払込取扱票」は加入依頼書を兼ねておりますので、出来るだけ丁寧に細字でご記入ください。

The application will be complete after completing the payment transfer procedure. Please note that the bank transfer fee should be borne by the person making the transfer.

振込手続きをもってお申込みは完了します。なお、振込手数料は払込人負担です。

Please rest assured that compensation shall be paid for incidents occurred after the coverage start date even if your enrollment certificate has not arrived. Please store your receipt in a safe place until your enrollment certificate has arrived.

\* Your enrollment certificate shall be sent to the address in Japan indicated on the "Payment Handling Slip."

加入者証が未着であっても補償開始日以降の事故については補償されますので安心ください。加入者証到着までは受領証を保管してください。

\*加入者証は「払込取扱票」に記載の日本国内の住所へ送付します。